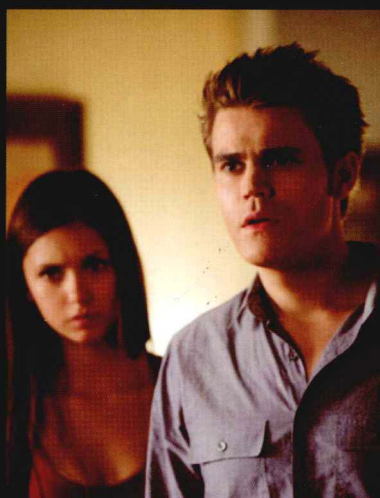


The Big Bang Theory  
生活大爆炸



The Vampire Diaries  
吸血鬼日记



Lie to me  
别对我撒谎

# 全球英文剧集精选100部

## ——看好剧学英文

主编 崔喜哲 吴琳  
审订 [美] Steve Li

全球最IN英语学习读物：史上最全的美剧英语学习读物！

100部热播美剧、英剧完全解析 100篇剧集主创人员独家专访！

100段精彩对白赏析英汉对照 1000余个高频句型、短语、单词！

热播剧集全面介绍+获奖情况+主创访谈英汉对照+精彩对白赏析，一书全收纳！

中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn



Gossip Girl  
绯闻女孩



Lost  
迷失



Modern Family  
摩登家庭

全球英文精选  
100部



# 全球英文剧集精选100部

## ——看好剧学英文

主编 崔喜哲 吴琳  
审订 [美] Steve Li

 中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn



## 内容提要

无论你是《24小时》、《越狱》、《迷失》等悬疑美剧的铁杆儿粉丝,还是《生活大爆炸》、《老友记》、《宋飞传》等爆笑美剧的忠实观众,抑或是《小不列颠》、《IT狂人》、《布莱克书店》等高品质英剧的追随者……这部《全球英文剧集精选100部》都能让你看个过瘾。

本书精选了欧美电视屏幕上备受好评、收视率最高的100部英文剧集,让你一边了解这些精彩剧集的独特气质、领略那些剧中精彩的对白,一边深入到专访中了解主创的心得和剧集背后的故事。相信,伴随着阅读,你的英语能力和鉴赏水平都会突飞猛进。

## 图书在版编目(CIP)数据

全球英文剧集精选100部:看好剧学英语:  
Global全球英文精选 / 崔喜哲, 吴琳主编. — 北京:  
中国水利水电出版社, 2013.2  
ISBN 978-7-5170-0636-7

I. ①全… II. ①崔… ②吴… III. ①英语—听说教学—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第022903号

策划编辑:陈蕾 责任编辑:陈艳蕊 加工编辑:曹亚芳 邓建梅

书 名	Global 全球英文精选 全球英文剧集精选 100 部:看好剧学英语
作 者	主编 崔喜哲 吴琳
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 25.75印张 560千字
版 次	2013年2月第1版 2013年2月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.90元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换  
版权所有·侵权必究

# 前言 Preface

三十年前，当那部《大西洋底来的人》进入国门之后，麦克·哈里斯脸上的蛤蟆镜一度成为时尚青年的标志，而《加里森敢死队》的热播、停播与复播，更是我们观念变化的晴雨表；《成长的烦恼》让我们走进美国家庭，体验了代际沟通的可能及其背后的美国式幽默；《老友记》中6个青年男女的可爱幽默生活，也成为一代人共同的记忆……

你自己，或者在你身边，有美剧迷吗？由于美国的电视剧是边拍边播的，他们很注重收视率，一部收视率低下的电视剧是无法生存的，只要吸引不了观众的注意力，那么不管该剧的情节进行到何处，电视台都毫不留情地腰斩。所以，这也决定了一部能够拥有长久生命的电视剧，其内容绝对不会不痛不痒，质量绝对不会粗制滥造。

现在，美剧正以越来越考究的艺术品位、越来越奔放的自由创意，区别于日趋僵化的Hollywood。有人断言，美国电视剧正处于一个难得的黄金时代，电视剧工业给予创造者更多的自由，而这种情况在好莱坞是几乎不存在的。用《新电影》的话来说，“当电影沦为儿童玩具，电视剧所提供的阅读快感将使它成为最后的成人读物。”

那么，热爱电影的你，会给电视剧一点关注吗？

也许在你看来，美剧的知名度一定大超英剧，但你知道吗？作为戏剧的故乡，英剧绝对不容小觑。英国人素以风格本土化、制作精良的剧集为傲。无论是展示方寸之间的小品喜剧，还是家长里短的肥皂剧，抑或魔幻色彩的灵异剧，都因其冷幽默加之人文气息，让人惊喜不已。

比如，现在我们耳熟能详的几部《绯闻女孩》《同志亦凡人》以及《都市侠盗》等等，分别是英剧《皮囊》、英版《QAF》以及《飞天大盗》中衍生而来。而《办公室》，更是分别有英国和美国两个版本。把这些剧集放在一起对比，你能发现什么呢？

没有人能逃脱那些来自于异想天开的剧情、高潮迭起的故事和形形色色的客串明星的“致命诱惑”。尤其是那些轻松而诙谐的人物对白，蕴涵着一种独特的“美式”或“英式”幽默，令人拍案叫绝。

因此，现在我们为你呈现出了美国和英国最优秀的、最受欢迎的100部电视作品，它会向你打开一个鲜活的、具有创造力的窗口。

每一部英文剧集，我们都会先用简短的汉语介绍为你勾勒出概貌，然后会给你地道的英文介绍，让你在阅读自己喜欢的电视剧的诞生经历时，也能提高英语水平。最重要的是，我们为你呈现了最原汁原味的演员或制作人访谈，让你从最真实的口语中了解他们对这部电视剧的感受、他们的角色体验。

当然，这些脍炙人口的作品必然都有自己的经典台词，所以，身为美剧迷、英剧迷的你千万不要错过这一环节了，每部剧集我们都挑选了一段精彩对白以飨读者，让你对这部电视剧的语言风格和魅力有更直接的体会。

无疑，这种最真实鲜明的口语，这些或生动或幽默的句子，都是我们学习英语的绝佳教材。我们从创作人员的访谈和对白中挑选精彩的，或费解的，或容易误解的语句为你一一解读，让你也能说一口流利地道的英语。

所以，不管你是电视剧爱好者还是英语爱好者，如果想要重温经典，想要了解英美电视界的最新动向，想要读到最真实最地道的英语口语……这本书都可以如你所愿。

参编：廖桂冬 沈琳 李鑫鑫 沈春杰 宋晓冬 胡庆 李月英 李璟瑜  
王迪 慕鹏鹏 周彦冰 龙巍坚 肖冉 张茹 李玥 安雅宁  
高玉荣 李洁 王璐 吕茜 杨永铎 董立新 安全 刘亚宁

# 目录 CONTENTS

## 前 言

1. 24, 用一季讲述一天的故事.....	001
2. 30 Rock, 了解 NBC 文化的窗口和载体.....	004
3. Alias, 在正义与罪恶之间游刃有余地游戏.....	008
4. Band of Brothers, 我们孤胆, 我们并肩.....	011
5. Black Books, 一个荒诞却令人捧腹的书店.....	015
6. Black Mirror, 现代科技之下的人性展现.....	019
7. Bones, 点滴之间识破迷雾叠嶂.....	023
8. Breaking Bad, 天才化学家的制毒人生.....	027
9. Brothers & Sisters, 现实的写照.....	031
10. Buffy the Vampire Slayer, 一部值得纪念的电视剧.....	035
11. Castle, 谁才是真的凶手呢?.....	039
12. Chuck, 一个糊涂的天才特工.....	043
13. Criminal Minds, 一部揭示罪犯心理的“宝典”.....	046
14. Desperate Housewives, 无比真实的婚姻现状.....	051
15. Dexter, 人性与兽性之间的纠结.....	055
16. Doctor Who, 成功的“马拉松”科幻电视系列剧.....	058
17. Downton Abbey, 继《傲慢与偏见》之后最好的时代剧.....	062
18. Entourage, 一个明星, 一份友谊.....	066
19. Eureka, 人性弱点与超级科学之间的碰撞.....	070
20. Everybody Loves Raymond, 将美国喜剧进行到底.....	074
21. Flash Forward, 通过未来的自己体验未来的生活.....	078
22. Friends, 全球范围内最成功、影响力最大的电视剧之一.....	082
23. Fringe, 在科幻与现实之间游走.....	086
24. Game of Thrones, 正统史诗奇幻剧.....	091
25. Ghost Whispere, 传递逝者未完的心愿.....	095
26. Glee, 史上最怪的合唱团.....	099
27. Gossip Girl, 时尚元素的集合.....	103
28. Grey's Anatomy, 真正的生活像灰色的阴影一样.....	108
29. Growing Pains, 对全球影响极大的喜剧片.....	112
30. Heroes, 当时收视率超高的科幻电视剧.....	115
31. Homeland, 正义与恐怖之间的无间道.....	119
32. Hotel Babylon, 五星级酒店折射出的人生百态.....	123
33. House M.D, 没有帅哥美女, 却一样吸引人.....	127

# 目录 CONTENTS

34. How I Met Your Mother, 你的父母是怎样遇见的? .....	132
35. Hustle, 令人敬仰的侠之大盗者 .....	136
36. Jane Eyre, 拥有着神秘的魅力 .....	140
37. Justice, 在唇枪舌战之间改变别人的命运 .....	145
38. Knight Rider, 给你不一样的“变形金刚” .....	149
39. Law & Order, 美国现实法律制度的映射 .....	153
40. Leverage, 诙谐有趣、身怀绝技的都市侠盗 .....	157
41. Lie to Me, 我就会看穿你 .....	160
42. Little Britain, 逗你乐不停 .....	164
43. Little Dorrit, 极具黑暗色彩的“繁荣”之讽 .....	167
44. Lost, 带你探索未解之谜 .....	172
45. Mad Men, 带来了巨大的时尚潮流 .....	176
46. Masters of Horror, 上演惊险、刺激的恐怖盛宴 .....	180
47. Mentalist, 他拥有的真的是“超自然能力”吗? .....	184
48. Merlin, 少年青春版的“哈利波特” .....	188
49. Mike & Molly, 两个“胖子”的甜蜜爱情故事 .....	192
50. Modern Family, 家家有本难念的经 .....	196
51. My Name Is Earl, 好人有好报 .....	200
52. NCIS, 海军犯罪悬疑大剧 .....	204
53. Nikita, 最信任的人还是最大的骗子? .....	208
54. Numb3rs, 运用数字破解悬疑案件 .....	212
55. One Tree Hill, 性格迥异的异母兄弟走向真正的兄弟 .....	215
56. Parenthood, 现代美国普通家庭民众生活的缩影 .....	219
57. Prison Break, 有越无狱与有狱无越 .....	223
58. Psych, 细致缜密的“福尔摩斯” .....	227
59. Queer as Folk, 同志的人生和生活 .....	231
60. Raising Hope, 毫无经验的两代人如何抚养小孩儿 .....	235
61. Rescue Me, 不仅仅要救火, 还要拯救生活 .....	239
62. Revenge, 不是为了度假, 而是为了复仇 .....	243
63. Rome, 一代王朝的兴衰荣辱 .....	247
64. Seinfeld, 咱老百姓自己的故事 .....	250
65. Sex and the City, 在欲望城市中的四个女人 .....	255
66. Sherlock, 疯狂的福尔摩斯 .....	258
67. Shark, 法律光环下的罪恶 .....	262

# 目录 CONTENTS

68. Six Feet Under, 殡葬服务家庭的悲喜苦乐.....	266
69. Skins, 致我们挥霍无度的青春.....	271
70. Smallville, 令人会心微笑的梦幻喜剧.....	275
71. South Park, 讽刺的时事, 禁忌的挑战.....	279
72. Spartacus, 一位奴隶领导下的反抗.....	284
73. Spooks, 堪称英版的《24小时》.....	289
74. Star Trek, 虚构的未来时空, 真实的渴望.....	292
75. Studio 60 on the Sunset Strip, 独特的视觉, 激情的生命.....	296
76. Supernatural, 正与邪的较量.....	300
77. The 4400, 穿越未来回归之后的4400人.....	304
78. The Big Bang Theory, 一位美女和四个天才宅男的故事.....	309
79. The Devil's Whore, 战争改变你的世界.....	313
80. The Good Wife, 从家庭主妇到辩护律师的蜕变.....	317
81. The IT Crowd, 对电脑一窍不通的IT“专家”.....	321
82. THE O.C, 橘子郡里男男女女的秘密.....	327
83. The Office (US), 虚拟的剧情给你真实的感觉.....	330
84. The Office (UK), 办公室里的喜怒哀乐, 百态人生.....	336
85. The Pacific, 铭记, 只为以后不再出现.....	340
86. The Pretender, 像变色龙一样的生活.....	343
87. The Newsroom, 电视台台前幕后的秘密.....	348
88. The Simpsons, 堪称经典的伟大电视动画.....	352
89. The Sopranos, 一部美国流行文化的伟大杰作.....	356
90. The Vampire Diaries, 充满诱惑的“狼与羊的爱恋”.....	360
91. The Walking Dead, 在僵尸的世界中生存.....	365
92. The West Wing, 权力中心白宫中的风云变幻.....	369
93. Torchwood, 外星事件? 交给我们.....	373
94. Two and a Half Men, 三个男人一台戏.....	378
95. Ugly Betty, 在美女如云的时装界打造自己的天空.....	382
96. Veronica Mars, 十八岁的美眉侦探带你走进神奇之旅.....	386
97. Weeds, 单身母亲贩毒求生的艰辛之路.....	390
98. White Collar, 猫与鼠的合作, 共同的赢家.....	394
99. Will & Grace, 美剧历史上的里程碑.....	398
100. X Files, 带你解读神秘的外星踪迹.....	402

这部名为“24”的美剧，其中文名字是《24小时》，由美国王牌电视台 Fox 鼎力打造，目前第八季已完结。它是“实时”进行的电视剧集，剧中的时间是“实时”进行的。每一季讲述了某一天的故事，每一集描述这一天每个小时发生的事件，而一季的24集就涵盖了一天的时间。在每一集开始时，节目会提醒观众“以下内容发生于某时至某时”。

### ☆ Something about

24

24 is an American television series produced for the Fox network and syndicated worldwide, starring Kiefer Sutherland as Counter Terrorist Unit (CTU) agent Jack Bauer. Each 24-episode season covers 24 hours in the life of Bauer, using the real time method of narration. Premiering on November 6, 2001, the show spanned 192 episodes over eight seasons, with the series finale broadcast on May 24, 2010. In addition, the television movie 24: Redemption was broadcast between seasons six and seven, while a feature film of the same name is also planned.



Bauer is the only character to have appeared in every episode of the series. The series begins with his working for the Los Angeles-based Counter Terrorist Unit, in which he is a highly-proficient agent with an "ends justify the means" approach, regardless of the perceived morality of some of his actions. Throughout the series most of the main plot elements unfold like a political thriller. A typical plot has Bauer racing against the clock as he attempts to thwart multiple terrorist plots, including presidential assassination attempts, nuclear, biological and chemical threats, cyber attacks, as well as conspiracies which deal with government and corporate corruption.

Although critically acclaimed, the series has been criticized for its depictions of torture as effective and its negative depictions of Muslims. Nevertheless, the show won numerous awards over its eight seasons, including Best Drama Series at the 2003 Golden Globe Awards and Outstanding Drama Series at the 2006 Primetime Emmy Awards. At the conclusion of its eighth and final season, 24 became the longest-running espionage-themed television drama ever, surpassing both Mission: Impossible and The Avengers.

#### ★ Awards and Nominations

2002、2003、2004、2005年，《24小时》荣获艾美奖最佳剧情类电视剧提名，并于2006年荣获艾美奖最佳剧情类电视剧。

2001、2002、2004、2006年，《24小时》荣获金球奖 (Golden Globes) 最佳电视系列剧提名，并于2003年荣获金球奖 (Golden Globes) 最佳电视系列剧。

2002年，基弗·萨瑟兰 (Kiefer Sutherland) 凭借《24小时》，荣获金球奖 (Golden Globe Awards) 剧情类电视剧最佳男演员。



### ★ Main Characters

•Kiefer Sutherland as Jack Bauer (杰克·鲍尔)

Jack Bauer 是一名反恐特工，对抗在美国本土发动袭击的恐怖分子。他是洛杉矶反恐局的临时探员、国防部的高级助手、洛杉矶反恐局外勤组指挥、洛杉矶反恐局主管、洛城特警三角洲部队成员。他是一名不按常规办事、果断决敢、做事绝不拖泥带水的顶尖优秀特工，为人冷酷，更是个叛逆者。他是一个不一样的英雄，冷血的英雄，对待敌人毫不留情的人。在这样的一块坚硬而锐利的石头面前，无论敌人是谁，都要忍受无边的恐怖和痛苦。所以是他拯救了总统，拯救了美国。

### ☆ Interview with Executive Producers

#### Exclusive Interview: Kiefer Sutherland Talks 24 Season 7 By the TVaddict on January 7th, 2009

Kiefer Sutherland was kind enough to take a few minutes out of his busy schedule to reveal what went wrong with season six, why the new season of 24 is the best one yet and when fans can expect to see Jack Bauer's adventure continue on the big screen.

承基弗·萨瑟兰的好意，他从百忙之中抽出几分钟时间，向我们透露第六季中出现的问题，为什么最新一季的《24》是最好的，还有什么时候粉丝们可以继续在大屏幕上看到杰克·鲍尔的冒险历程。

Why exactly is this the best season?

When they wrote the first season they only wrote the first thirteen episodes. I didn't think anyone thought it would get picked up [laughs]. The last eleven episodes were kind of an afterthought. And what we've realized is that one conflict can't sustain the entire day. So generally, if you take a look at the structure of the show, you'll watch whatever that first conflict is get dealt with by episode 12. And between episode 12 to 15 there is this weird morphing into what becomes another conflict. We've always had that problem. Which kind of became glaringly clear in last season (season 6). So with the extra time we had as a result of the writer's strike, we took a three weeks' break and finally had the time to confront the issue because we weren't forced to get the show on the air in two weeks.

究竟为什么这是最好的一季？

当他们写第一季的剧本时，只写了 13 集。我不认为任何人认为它会被注意到 [笑]。最后 11 集，是一种事后的想法。我们已经意识到，一个冲突不能维持一整天。因此，总的来说，如果你看一下节目的结构，你会看到处理第一次冲突是在第 12 集。在第 12 至 15 集之间，有一个奇怪的插曲，它演变成为另一场冲突。我们一直有这样的问題。在上一季（第六季）中，这一问题明显变得离谱。由于编剧罢工，我们有了额外的时间，在三个星期的休整之后，终于有时间来面对这个问题，因为我们不用被迫在两周之内让剧集上映。

Will Jack Bauer finally get some much needed love?

I can't even begin to explain the unbelievable difficulty of writing in real time. I mean it wouldn't be greater if Jack Bauer could have a romantic aspect of the show. But you show me a romance that can develop in twenty-four hours under these kind of circumstances. So

- if we did that people would go, "That's wrong!". There are so many things we can't do in the show by virtue of its time format.

杰克·鲍尔终于得到了迫切需要的爱吗？

我甚至不知道如何开口解释在现时时间中写剧本是多么令人难以置信的困难。我是说，如果杰克·鲍尔在电视剧中有恋情，不是很好吗？但你得告诉我，在这种情形下，怎样能在二十四小时内发展出浪漫史？因此，如果我们这样做，人们会说，“这是不对的！”在剧中，由于时间格式的限制，有太多事情我们不能做。

When are we going to see Jack Bauer on the big screen?

We have every intention of making it, but again, because of the complexity of writing the series, and the fact that we [the creative team] want to do it together, we all agreed very early on that we'd focus on doing the series and when the series was done we would then tackle the idea of a movie. To ask the writers in essence to write twelve films a year and then go and write something even more fantastic for this two-hour feature was just unfair and cruel.

我们什么时候能在大屏幕上看到杰克·鲍尔？

我们一直有意这样做，但同样，由于写作剧本的复杂性，我们的创作团队想要一起创作。大家很早就一致同意，集中精力去做一个系列剧，当电视剧做完之后，我们会实施关于电影的想法。要求剧作家基本上在一年内写作 12 部电影之后，再为一部长达两个小时的电影写出更美妙的东西，是非常不公平而且残酷的。

## ☆ The Brilliant Dialogue

**Carl:** Power has a price and that price has to be paid. Always.

卡尔：权力是有代价的，这个代价必须要付出，向来如此。

**David:** Spare me the civics lesson. I will not permit anyone to be harmed in any way in the name of my candidacy.

大卫：省省吧，不要给我上公民课。我不会允许任何人因为我参选而受到任何损害。

**Carl:** You don't permit or not permit anything. Don't you understand that by now? There are very serious people, David. They didn't put all this time and money behind you to let things fall apart now. They'll find someone to do what they need done.

卡尔：你不能允许或不允许任何事，你到现在还不明白这点吗？有一些非常严肃的人，大卫，他们花了所有这些时间和金钱支持你，不是为了现在让事情功亏一篑。他们会找到某个人去做他们需要做的事。

**David:** I can't believe you used to work for me.

大卫：我不能相信你曾经为我工作。

**Carl:** I never worked for you. You and I have always worked for them.

卡尔：我从来没为你工作过。你和我一直都在为他们工作。

**David:** You maybe. Not me.

大卫：可能你是，但我不是。

## ☆ Learn English from Them

**I will not permit anyone to be harmed in any way in the name of my candidacy.**

在英文的日常用语中，词组 *in the name of*，常常译作“以……名义，归于……名下”。例如：  
 Often, we're denying ourselves time and happiness in the name of something, such as success. 我们常常以其他的名义来否定自身的时间与幸福，比如说成功。另外，*in the name of* 还有“以……为借口，借……为名；凭……的权威”。

**They didn't put all this time and money behind you to let things fall apart now.**

*Fall apart* 是一固定搭配，意为“崩溃；土崩瓦解；破碎”，例如：The world's transport systems would fall apart without a supply of electricity. 全世界的运输系统也将因没有电力供应而陷于崩溃。在文中，它的意思可理解为“功亏一篑”。

### VOCABULARY

narration n. 叙述

character n. 性格

conspiracy n. 阴谋；共谋

episode n. 插曲

regardless adj. 不管

critically adv. 精密地

addition n. 添加

assassination n. 暗杀

## 2 30 Rock, 了解 NBC 文化的窗口和载体

“30 Rock”是“30 Rockefeller Plaza”的缩写，这里是美国全国广播公司（NBC）总部洛克菲勒中心。这部美剧中文名是《我为喜剧狂》，该片虚构了一个美国广播公司的节目（The Girlie Show），讲述的就是这个节目制作团队，剧集中有相当多有关 NBC 内部文化的故事及笑话，台前幕后的种种趣事。片子的阵容极其强大，同 NBC 电视台的王牌喜剧节目《周末夜现场》为同一个制作班底。

### ☆ Something about 30 Rock

30 Rock is an American television comedy series created by Tina Fey for NBC. The series, which is loosely based on Fey's experiences as head writer for Saturday Night Live, takes place behind the scenes of a fictional live sketch comedy series depicted as airing on NBC. The series' name refers to 30 Rockefeller Plaza in New York City, the address of the GE Building, in which the NBC Studios are located. This series is produced by Broadway Video and Little Stranger, Inc., in association with NBC Universal.

The current executive producers are Tina Fey, Lorne Michaels, Marci Klein, David Miner and Robert Carlock. 30 Rock is filmed primarily at Silver Cup Studios in Long Island City, New York. Some scenes are filmed on location at Rockefeller Center and scene transition shots are shown of 30 Rockefeller Plaza, the series' namesake. The series has an ensemble cast which



currently consists of ten regular cast members, including Fey. The series main cast consists of Fey, Alec Baldwin, Tracy Morgan, Jane Krakowski and Jack McBrayer. The show also has a cast of eight secondary characters.

Season one begins with the introduction of Liz Lemon who is the head writer of The Girlie Show, a live sketch comedy series which airs on NBC. When The Girlie Show's network executive Gary dies, Jack Donaghy replaces him. Jack, the head of east coast television and microwave oven programming, makes many changes to The Girlie Show, including adding Tracy Jordan (Tracy Morgan), a loose cannon movie star, to the show's cast and changing the title of The Girlie Show to TGS with Tracy Jordan. Various story arcs are explored, including the rivalry between Tracy and Jenna Maroney (Jane Krakowski), Liz's relationships with Dennis Duffy (Dean Winters) and Floyd Debarber (Jason Sudeikis) and Jack's relationship with Phoebe (Emily Mortimer). A few minor story arcs are carried over into season two including Cerie Xerox's (Katrina Bowden) ongoing engagement to the unseen character, Aris, and Pete Hornberger (Scott Adsit) living with Liz in order to deal with his marital problems with his wife Paula Hornberger (later seen in "Greenzo" played by Paula Pell).

#### ★ Awards and Nominations

2007、2008、2009年，《我为喜剧狂（30 Rock）》，荣获艾美奖最佳喜剧；2010年，荣获艾美奖最佳喜剧提名。

2008、2011年，《我为喜剧狂（30 Rock）》，荣获金球奖（Golden Globe）电视喜剧音乐类最佳剧集；2009年，荣获金球奖（Golden Globe）电视喜剧音乐类最佳剧集提名。

Tina Fey（蒂娜·菲），凭借《我为喜剧狂》，荣获2008年艾美奖喜剧类最佳女主角，并于2007、2009、2010、2011年，荣获艾美奖喜剧类最佳女主角提名。

Alec Baldwin（亚历克·鲍德温），凭借《我为喜剧狂》，荣获2007、2008、2009年金球奖电视喜剧音乐类最佳男主角；并于2011年荣获金球奖电视喜剧音乐类最佳男主角提名；同时，他还荣获2008、2009年艾美奖喜剧类最佳男主角。

#### ★ Main Characters

•Tina Fey as Liz Lemon（丽兹·雷蒙）

Liz Lemon是当红喜剧秀The Girlie Show的首席编剧，旧老板病逝，挑剔的新老板上任三把火，为了保住自己的饭碗，为了保住节目的收视率，同时也不能让自己在压力下崩溃，丽兹必须学会在刀尖上跳舞，在特立独行和言听计从间寻找一个最佳的平衡点。

•Alec Baldwin as Jack Donaghy（杰克·多那其）

Jack Donaghy是丽兹的新老板，不苟言笑。他有一个不完美的童年，还有一段失败的婚姻，这让他把一切精力投入工作中。圆滑的杰克是个精于职场交际的人，他这一生最大的兴趣竟是和别人进行商务谈判！

•Tracy Morgan as Tracy Jordan（特雷西·乔丹）

特雷西是著名的非洲裔美国电影明星，尽管已经跻身明星行列，特雷西还是接拍过一些烂片。这个有些神经质的影星曾接受过精神方面的治疗，尽管如此，他无论在舞台上还是生活中都经常有令人措手不及的举动。

• Jane Krakowski as Jenna Maroney (詹纳·马罗尼)

Jenna Maroney 是女子秀的第一女主角,她不仅是一名演员,还是一名歌手,曾经发过唱片。她是一个非常自傲的人,有轻微妄想症,在特雷西加入节目后,金发碧眼的美女詹纳成了一个不折不扣的“花瓶”。

• Scott Adsit as Pete Hornberger (皮特·霍恩伯格)

Pete Hornberger 是女子秀的节目制作人,他常常和丽兹被一同拉到台上做搭档演出。皮特是标准的“妻管严”。这个中年秃顶,而且差点丢掉工作的男人,总是对自己的生活感到百般无奈。

## ☆ Interview with Executive Producers

### Interview: Tina Fey Talks About 30 Rocks

By Kelly West, posted April 1, 2008 19:19:29

One of your early episodes will have anything about Tracy, the host, possibly endorsing one of the Presidential candidates?

Tina Fey: No, because we don't have anything – actually, we do have a storyline now that you mention that. We do have a storyline coming up where Jack tries to enlist Tracy to be the new black face of the Republican party. So actually, we do have a story about that kind of.

之前的一段情节是有关特蕾西的,她可能会成为总统候选人之一吗?

蒂娜·菲:没有,因为我们什么都没有,事实上,我们会有一部分是你所提及的那种故事情节,我们确实有这样一个故事情节:杰克试图让特蕾西成为共和党的一个新面孔,所以说,实际上我们会有那种类型的情节。

Yeah. I was just wondering, what's the premise of the reality show?

Tina Fey: It is a Survivor-like show where, oh gosh – I think it's 20 MILF's and 50 eighth grade boys are put on an island. And we actually sat down and tried to figure out the rules of MILF Island and were not entirely successful. It involves something where the boys vote the moms off if they don't like them anymore. And then it involves physical challenges. But when I sell it to Ben Silverman, we'll know more.

是。我很好奇,真人秀的基础是什么?

蒂娜·菲:就像《生还者》真人秀似的,嗯,把20位成熟女性和50名十几岁的男孩放在一个孤岛上。然后坐下来尝试判断出岛屿的规则,但是很失败。因为当孩子们不喜欢某位女性时,他们就会投票否决她,而且他们会面临很多体能上的考验。但是我想把它卖给本·西尔弗曼,我们会了解更多。

Are there any actor that you'd love to see play a love interest for Liz?

Tina Fey: It's funny because those are – for me – my least favorite stories to do and so there's a certain contingency in our writers' room. They're always pitching them and I'm always saying no – no more love times. So I don't know what will be on the horizon for Liz. Maybe – you know who would be good? Peter Dinklage – that would be good. That guy is awesome.

片中会有一个演员去扮演丽兹的爱慕对象吗？

蒂娜·菲：那太有趣了，因为那是我最不喜欢的情节，所以在我们的编剧室里必然会发生一些突发事件。其他人倾向于这些，我总是说，不，不能再有更多的爱情戏了。所以我也不知道将来丽兹会发生什么。也许，你们知道谁更适合她？彼特·丁拉基，也许是他，因为他非常了不起。

This is an unbreakable love

## ☆ The Brilliant Dialogue

**Jack:** Tracy, your friends and I are concerned about you. We think your spending has gotten out of control.

杰克：Tracy，我和我的朋友们都担心你，我们觉得你的开支有点失控。

**Tracy:** Give me an example.

特雷西：举个例子听听。

**Jack:** Well, you bought three hours of network primetime for your salute to Benny Hill.

杰克：你买下了NBC黄金时段3小时广告，只为了向诸星致敬。

**Tracy:** Jack, you don't get it. I don't want to spend so much. I have to. I'm afraid Angie will divorce me if I ever have enough money for her to live off of half. So before she can get, I have to spend it all on useless things like gold shoes and Grizz and Dotcom.

特雷西：Jack，你怎么也不明白，我也不想花，但迫不得已。我害怕Angie会跟我离婚，那样她就可以拿走我一半财产。所以在发生之前，我要把这些钱都花到无用的东西上，比如买金鞋、无用的Grizz和Dotcom。

**Jack:** Well, she does not gonna get half your money, Tracy. What does your pre-nup say?

杰克：她不会分到你一半的钱的，Tracy。你的婚前协议怎么说的？

**Tracy:** I don't have a pre-nup! When Angie and I got married, my only assets were a toaster oven and two tickets to a young mc concert.

特雷西：我根本没签婚前协议！当Angie嫁给我的时候，我惟一的资产就是一个烤炉，还有两张MC Hammer演唱会门票。

## ☆ Learn English from Them

**So I don't know what will be on the horizon for Liz.**

On the horizon本意是“在地平线上”，通常我们将它翻译为“即将来临(或出现)的，初露端倪的，即将发生的”，例如：He altered his course from the original route, to avoid problems that loomed on the horizon. 他改变了他最初的人生道路，以避开即将来临的问题。

**Jack, you don't get it.**

在英语中“get”的意思是“得到；明白；达到”的意思。句子“you don't get it.”翻译的时候，是“你不明白”而不是“你得不到它”。这是外国人经常用的一句口语，一般用来表达对某个人或某件事的疑惑，大致意思就是不能了解。但如果语气强硬地说这一句话就表示不认同某人的做法。

**She does not gonna get half your money.**

Gonna是典型的美语，是美国俚语中经常提到的词语，它的意思和“going to”差不多，都是用来表示“将要……”。例如：We're gonna win. 我们要赢了。用于正式场合时，需要用going to。

## 3

## Alias, 在正义与罪恶之间游刃有余地游戏

这部剧的中文名字是《双面女间谍》，是美国热播的电视剧，讲述的是女特工西德妮·布里斯托一边在大学读书，一边在世界各地执行任务的故事。文中的对话出现的情景是：由于西德妮向男友透露了自己的身份，导致男友被特工组织灭口。西德妮找到特工组织的头头阿尔文，质问他为什么要下此毒手。

### ☆ Something about Alias

Alias is an American action television series created by J. J. Abrams which was broadcast on ABC for five seasons, from September 30, 2001 to May 22, 2006. It stars Jennifer Garner as Sydney Bristow, a CIA agent.



Alias is unusual for an American drama series in that the opening credits don't run until the end of the first long act, sometimes as late as 19 minutes into the episode. In some respects, this mimics the James Bond films, which likewise feature sometimes-lengthy pre-credits sequences. Depending on the demands of a particular episode, the credit sequence is occasionally dropped as the actor credits play over a scene; on those occasions, the series title does not appear on screen until the final fade out.

The first three seasons used a minimalist credit sequence consisting only of the actors names appearing as the title Alias gradually forms in one corner of an otherwise black screen. For one frame in Seasons 1 and 3 during Victor Garber's credit, the Rambaldi "eye" symbol flashes over the Alias title, accompanied by a short "whooshing" sound; In Season 2, it flashes during Lena Olin's credit. In season 5 it flashes during Balthazar Getty's credit.

For the fourth season, a shorter, flashier credit sequence was introduced that used a new, remixed version of the theme. As the cast names appeared, 52 images of Sydney in 47 various disguises appear in rapid succession, ending with a shot from the third season premiere of her shooting a miniature grenade launcher.

For the fifth season, another credit sequence was designed, as the previous version was criticized for making it difficult to read the actors' names and for focusing exclusively on Garner. Now for the first time, the actors are shown on screen as their names appear. The same remix of the theme music from the previous year is utilized. Also, the flashing of the letters when ALIAS is spelled out is actually in Morse code. The flashing translates to AGENT KANE. During the first half of the season, Elodie Bouchez appeared in the opening credits, but beginning with the episode "S.O.S." her credit was changed to a "special guest star" credit outside the opening sequence and Amy Acker was added to the opening credits in place of Bouchez.

### ★ Awards and Nominations

2002年，詹妮弗·加纳（Jennifer Garner）凭借《Alias》，荣获金球奖（Golden Globe）最佳剧情类电视剧女主角；于2003年至2005年，荣获金球奖（Golden Globe）剧情类系列剧最佳女演员；并于2002年至2005年，荣获艾美奖剧情类剧集最佳女主角提名。

2002年，《Alias》荣获金球奖（Golden Globe）剧情类最佳系列剧提名。

2002年，《Alias》荣获艾美奖：单机拍摄剧最佳艺术指导，最佳摄影。

### ★ Main Characters

•Jennifer Garner as Sydney Bristow（西德妮·安妮·布里斯托）

Sydney Bristow 是剧中女主角，拥有双重间谍身份，曾身为恐怖组织 SD-6 的情报员，后来加入中情局。

•Victor Garber as Jack Bristow（乔纳森（杰克）·多纳休·布里斯托）

Jack Bristow 是西德妮的父亲，也是 SD-6 和 CIA 双重间谍。

•Ron Rifkin as Arvin Sloane（阿尔文·斯隆）

Arvin Sloane 是 SD-6 恐怖组织的首脑，欺骗组织的成员，让他们为中情局工作。

•Michael Vartan as Michael Vaughn（迈克尔·沃恩）

Michael Vaughn 是中情局工作人员。是西德妮的上司，曾经负责她的训练。

•Bradley Cooper as Will Tippin（威廉·蒂宾）

Will Tippin 是西德妮的同窗好友，一直暗恋她，身为记者的他，对丹尼的死因和 SD-6 真相紧追不舍。

## ☆ Interview with Executive Producers

### Michael Vartan Talks about "Alias"

By Rebecca Murray, About.com Guide

A: I heard a rumor that you may not be back on "Alias" next year.

B: I did too and I was shocked. I promptly called J.J [Abrams] the creator and said, "Dude, what is going on? I just bought a house last year. What are you doing?" These rumors get started, but I don't know why.

A: 谣传你明年就不再出演《双面女间谍》了？

B: 我也听说这个谣传了，很震惊。然后我立刻就给谣言的制造者 J·J 艾布拉姆斯打了个电话，说“老兄，发生什么事了？我不过就是去年买了套房子而已，你要干什么？”谣言已经开始散播开了，但是为什么要给我造谣，就不得而知了。

A: Romance-wise, do you see them ultimately getting back together?

B: Well, they were together once. Again, the writers are pretty good at sensing the pulse of what the fans want. Not that they necessarily write for the fans, but ultimately they do because they're the people who watch. I don't know. I don't know what's going to happen. They don't really tell us. I don't ask them.

A: 你知道情场高手最终会一起归来吗？

B: 嗯，他们已经回归过一次了。编剧对把握观众的喜好非常在行，不是说创作的剧本一定要迎合粉丝们的胃口，但是最终他们还是必须这么去做，因为那些粉丝们才是观众。我不知道剧情会



● 怎么发展，他们没有告诉我，我也没问过。

**A:** What's your favorite episode?

**B:** I still love the pilot. That initial episode was, I think, one of the best hours of television I've ever seen. The pilot was so great and she was so amazing in it, it really was something new. I'd never really seen a show like that before. I was only in it for 10 lines at the end – which is probably why it was so good. The pilot was my favorite. We were all so excited to be part of it and we all just had such high hopes for it and we loved it. Four years later we're still plugging away, which is awesome. Your first is always that one unforgettable kind of feeling and it was so damn good.

**A:** 你最喜欢哪段情节?

**B:** 我很喜欢那个飞行员，这段初期的片段是我见过的最好的电视剧情节。那个飞行员非常神奇，很厉害，很新颖。我从未见过那样的表演。最终我只有 10 句台词——这或许是它为什么这么好的原因。飞行员是我的最爱。能成为剧中的一部分，我们都很激动，对此我们都充满了希望，而且我们爱它。四年了，我们一直为这了不起的片子奋斗着。人的第一次，通常都会是自己终生难忘的记忆，而且它如此地好。

## ☆ The Brilliant Dialogue

**Sydney:** What did you do?

西德妮：你干了些什么？

**Arvin:** I might ask you the same question. Security section became aware of the breach and performed their function. You're familiar with the codes of conduct, Agent Bristow. You knew those codes applied to you even as you put at risk the lives of every man and woman working at this agency.

阿尔文：我还想问你干了什么呢。安全部门注意到信息的外泄并履行了他们的职责。你对行为条例很熟悉，布里斯托（西德妮的姓）特工。这些条例适用于你，同时你使每一个为这个部门工作的人陷入生命危险中。

**Sydney:** Danny wasn't a risk. He was just a man. He was a doctor. He was...

西德妮：丹尼不是一个威胁。他只是一个男人，他是一个医生，他是……

**Arvin:** You listen to me. Information about this agency must be treated like a virus. There is only one response to a virus. That response is containment. You put us into a compromised situation. Even though I despise that countermeasure, we had...

阿尔文：你听我说。你应当像对待病毒一样对待有关这个部门的信息。对待病毒只有一种方式：抑制。你把我们置于危险的处境中。虽然我不喜欢那种对策，我们必须……

**Sydney:** Stop saying "we", Stop talking about the agency. You killed the man I love.

西德妮：不要再说“我们”，不要再说这个部门。你杀了我爱的男人。

**Arvin:** No, Agent Bristow. You did.

阿尔文：不，布里斯托特工，是你杀了他。

